



MASTER

21.09.2020

PRODUCT: INADINE®	COLOURS: PMS 219 (Pink) & PMS Process Black
CODE: P01481EE & P01512EE	DATE: 21.09.2020
PRODUCT DESCRIPTION: PVP-I NON ADHERENT DRESSING	AVC #: 0380335.e
LANGUAGES: Polish, Hungarian, Czech, Slovakian, Slovenian, Latvian, Lithuanian & Estonian	BARCODE(S): None
SIZE: Sheet Size: 384.75mm (H) x 348mm (W) (Folded: 128.25mm (H) x 87mm (W))	SYMBOLGY: N/A
	VERSION NUMBER: 03

LT Produkto aprašymas

INADINE® PVP-I nelimpantis tvarstis yra vietinis žaizdos tvarstis, impregnuotas tepalu, kurio sudėtyje yra 10% povidono jodo. Tvarščio sudėtyje taip pat yra polietilenglikolio ir gryntino vandens.

Indikacijos

INADINE® tvarstis skirtas apsaugoti žaizdą, net jei ji yra užkrėsta. INADINE® tvarstis naudojamas tvarkant opines žaizdas; jis gali būti naudojamas ir kaip apsauginė priemonė nuo infekcijos gydant nedidelius nudegimus ir traumines žaizdas su pažeistu viršutiniu sluoksniu.

Šis tvarstis užtikrina ilgalaikį antiseptinį poveikį, todėl jis padeda per tam tikrą laiką nuslopinti bakterijų, pirmuonių ir grybinių organizmų sukeltą infekciją. Jis tinkamas naudoti tiek suaugusiems, tiek vaikams. Jei žaizda smarkiai paveikta infekcijos, kartu su šiuo tvarščiu gali būti paskirti ir sisteminiai antibiotikai.

Atsargumo priemonės

INADINE® tvarščiai nenaudotini tokiais atvejais:

- esant padidėjusiam jautrumui jodui (alergijai)
- prieš radiojodo naudojimą ir po jo (iki nuolatinio gijimo)
- gydant inkstų veiklos sutrikimus
- nėštumo ir žindymo laikotarpiu
- Duhringo herpiškojo dermatito (specifinės retos odos ligos) atveju.

INADINE® tvarščiai su mediko priežiūra naudotini:

- pacientams, sergantiems bet kokiomis skydliaukės ligomis
- naujagimiams ir kūdikiams iki 6 mėnesių amžiaus, nes į gležną jų odą gali įsiskverbti povidono jodo
- gydant galias opines žaizdas, nudegimus arba didelius sužalojimus.

Jei INADINE® tvarstis naudojamas daugiau nei savaite, turi būti kreiptasi dėl medicininės priežiūros.

NURODYMAI DĖL NAUDOJIMO

Vietos paruošimas

1. Laikydami esi žaizdos tvarkymo taisyklių, atitinkamai paruoškite žaizdą.
2. Patikrinkite, ar aplink žaizdą esanti oda yra sausa.

Tvarščio uždėjimas

1. Nulupkite ir atidarykite pakuotę ir su steriliomis chirurginėmis žnyplėmis išimkite INADINE® tvarstį.
2. Nuimkite pirmąjį apsauginį popierėlį.
3. Atlupkite tvarstį nuo likusio apsauginio popierėlio ir uždėkite jį virš žaizdos.
4. Uždenkite ir apsaugokite savo nuožiūra pasirinktu antriniu tvarščiu.

Tvarščio pakeitimas ir nuėmimas

Norint, kad žaizda gerai gytų, labai svarbu nepažeisti sveikos odos.

1. Pasikeitusi balta INADINE® tvarščio spalva rodo, jog tvarstis nebeturi antiseptinio poveikio ir turi būti pakeistas. Pirmojoje gydymo stadijoje arba tvarkant smarkiai užkrėstas žaizdas ar žaizdas, iš kurių išsiskiria didelis kiekis eksudato, tvarstį gali tekti keisti iki dviejų kartų per dieną.
2. Tvarstį galima nuimti švelniai patempiant už įstrižinių priešingų kampų.

Nenaudoti, jei kuri nors pakuotė yra pažeista.
Nenaudoti pakartotinai.
Nesterilizuoti pakartotinai.
Data, iki kada tinkamas naudoti šis produktas, nurodyta ant pakuotės.

ET Toote kirjeldus:

INADINE® PVP-I mittekleepuv plaaster on 10% joodpovidooni sisaldava õliga immutatud paikne haavaplaaster. Plaaster sisaldab ka polüetüleenlühkooli ja destilleeritud vett.

Näidustused

INADINE® kaitseb haava ka nakkuse korral. Plaastrit INADINE® võib kasutada haavadele asetamiseks, plaaster on mõeldud ka väiksemates põletushaavades ja traumaatilistes nahakahjustustes nakkuse ennetamiseks.

Plaastril on kauakestev antiseptiline mõju, mis aitab teatud aja jooksul ära hoida bakterite, ainuraksete ja seente tekitatavat nakkust. INADINE®-t võivad kasutada nii täiskasvanud kui ka lapsed. Tugevalt nakatunud haavades võib plaastrit kasutada ka koos süstemaatilisel manustatavate antibiootikumidega.

Ettevaatusabinõud

INADINE® plaastrit ei tohiks kasutada järgmistel tingimustel:

- teadaoleva ülitundlikkuse (allergia) korral joodi suhtes
- enne ja pärast radioaktiivse joodi kasutamist (lõpliku paranemiseni)
- neerude ravimise ajal
- rasedad ja imetavad naised
- Duhringi herpetiformse dermatiidi puhul (teatav haruldane nahahaigus).

INADINE® plaastrit võib kasutada ainult arsti järelevalve all:

- kilpnäärmehaigusega patsiendid
- vastsündinud lapsed ja kuni 6-aastased lapsed, sest joodpovidoon võib imenduda läbi naha
- sügavate haavade ravi, põletushaavad või suured vigastused.

Kui kasutate INADINE® plaastrit kauem kui nädal, tuleks pöörduda arsti poole.

KASUTUSJUHEND
Haava ettevalmistamine

1. Valmistage haav ette vastavalt ettenähtud protseduuridele.
2. Veenduge, et haava ümbruses olev nahk on kuiv.

Plaastri paigaldamine

1. Tõmmake pakend lahti ja eemaldage INADINE® plaaster steriilsete pintsettidega.
2. Eemaldage esimene kattepaber.
3. Tõmmake plaaster ülejäänud kaitsepaberi küljest ära ja paigutage see otse haavale.
4. Katke plaaster vabalt valitud sidemega ja kinnitage see.

Plaastri vahetamine ja eemaldamine

Haava õige hooldamine on oluline terve naha vigastamise vältimiseks.

1. Kui INADINE® plaaster muutub valgeks, näitab see, et tema antiseptiline mõju on kadunud ja seega peaks plaastrit vahetama. Ravi algusfaasis, tugeva nakkusega või ohtralt eksudaati eritavates haavades võib plaastrit vahetada kuni kaks korda päevas.
2. Plaastrit võib olla lihtsam eemaldada, kui venitate seda õrnalt diagonaalsest vastasnurkadest.

Ärge kasutage, kui pakend on kahjustatud.
Mitte taaskasutada.
Korduv sterilisatsioon ei ole lubatud.
Selle toote kõlblikkusaeg on trükitud pakendile.

- PL SYMBOLE STOSOWANE NA ETYKIETACH
- HU A CÍMKÉN SZEREPŁÓ SZIMBÓLUMOK
- CS SYMBOLY POUŽITÉ NA OZNAČENÍ
- SK SYMBOLY POUŽITÉ NA ETIKETE
- SL SIMBOLI UPORABLJENI NA ETIKETAH
- LV MARKĒJUMĀ LIETOTIE SIMBOLI
- LT SIMBOLIAI ANT ETIKEČIŲ
- ET SILDIL KASUTATUD SÜMBOLID

Nie używać ponownie.
Ne használja fel újra.
Nepoužívejte opakovaně.
Nepoužívejte opakovane.
Ponovna uporaba ni dovoljena.
Neizmantojiet atkārtoti.
Nenaudoti pakartotinai.
Mitte kasutada korduvalt.

STERILE R

Poddano sterylizacji przy użyciu promieniowania.
Besugárzással sterilizálva.
Sterilizováno zářením.
Sterilizované žiarením.
Sterilizirano z obsevanjem.
Sterilizēts apstarojot.
Sterilizuota švitināt.
Steriliseeritud kiirgusega.

CE 2797

Znak CE i numer identyfikacyjny jednostki notyfikowanej.
CE-jelölés és kijelölt szerverzet azonosító száma.
CE značka a identifikační číslo notifikovaného orgánu.
Značka CE a identifikačné číslo notifikovaného orgánu.
Oznaka CE in identifikacijska številka priglašenega organa.
CE marķējums un pieteiktās iestādes identifikācijas numurs.
Ženklas CE ir notifikuotosios įstaigos identifikavimo numeris.
CE-mārgistus ja teavitatud asutuse identiftseerimisnumber.

Nie używać, jeżeli opakowanie jest uszkodzone.
Ne használja, ha a csomagolás sérült.
Nepoužívejte, jestliže je obal poškozen.
Nepoužívajte, ak je obal poškodený.
Ne uporabljajte, če je embalaža poškodovana.
Nelietojiet, ja iepakojums ir bojāts.
Nenaudoti, jei pakuotė pažeista.
Kahjustatud pakendi korral mitte kasutada.

Nie poddawać ponownej sterylizacji.
Ne sterilizálja újra.
Opakované nesterilizujte.
Výrobok znovu nesterilizujte.
Ponovna sterilizacija ni dovoljena.
Nesterilizēt atkārtoti.
Nesterilizuoti pakartotinai.
Mitte steriliseerida korduvalt.

Należy zapoznać się z instrukcją użytkowania.
Olvassa el a használati útmutatót!
Prostudujte si návod k použití.
Pozrite si pokyny na používanie.
Ravňajte se po navodilih za uporabo.
Iepazīstieties ar lietošanas instrukcijām.
Žiūrėti naudojimo instrukcijas.
Lugeje kasutusjuhendit.

Ostrożnie.
Vigyázat!
Pozor.
Upozornenie.
Opozorilo.
Bridinājums.
Dēmesio.
Ettevaatust.

REF

Numer katalogowy.
Katalógusszám.
Katalogové číslo.
Katalógové číslo.
Kataloška številka.
Kataloga numurs.
Katalogo numeris.
Katalooginumber.

LOT

Numer partii.
Tételszám.
Číslo šarže.
Číslo šarže.
Številka serije.
Partijas numurs.
Partijos numeris.
Partii number.

Žužić przed.
Lejárat.
Použitelné do.
Použite do.
Uporabno do.
Izlietot līdz.
Naudoti ik.
Kõlblikkusaeg.

25°C

Przechowywać w temperaturze poniżej 25°C.
25°C alatti hőmérsékleten tárolandó.
Skladujte při teplotě do 25°C.
Skladujte pri teplotách do 25°C.
Shranjujte pri temperaturi do 25°C.
Glabājiēt temperatūrā, kas ir zemāka par 25°C.
Laikyti žemesnėje nei 25°C temperatūroje.
Hoida temperatuuril alla 25°C.

EC REP

Upoważniony przedstawiciel w UE.
Hivatalos képviselő az EU-ban.
Zplnomocnený zástupce v EU.
Spplnomocnený zástupca v EU.
Pooblaščen predstavnik za EU.
Pilnvarotais pārstāvis ES.
Įgaliojatis atstovas ES.
Volitatud esindaja EL-is.

Producent.
Gyártó.
Výrobce.
Výrobca.
Izdelovalec.
Ražotājs.
Gamintojas.
Tootja.

0380335.e

©2020 Systagenix Wound Management Limited, Gargrave, North Yorkshire, BD23 3RX, UK

EC REP

KCI Manufacturing, IDA Business & Technology Park, Dublin Road, Athlone, Co. Westmeath, Ireland

CE 2797



2020-07

Let's Protect®

INADINE®
PVP-I NON ADHERENT DRESSING

OPATRUNEK NIE PRZYWIERAJĄCY Z JODOPOWIDONEM
PVP-I SEBBE NEM TAPADÓ KÖTSZER
NEPRÍLNAVÝ OBVÁZ S POVIDONE JODEM
NEADHERENTNÝ OBVÁZ PVP-I
PVP-I NELEPLJIVA OBVEZA
PVP-I NELÍPOŠS PĀRSĒJS
PVP-I NELĪMPANTĪS TVARSTĪS
MĪTTEKLEPUV PLAASTER PVP-I

STERILE R





MASTER

21.09.2020

PRODUCT: INADINE®	COLOURS: PMS 219 (Pink) & PMS Process Black
CODE: P01481EE & P01512EE	DATE: 21.09.2020
PRODUCT DESCRIPTION: PVP-I NON ADHERENT DRESSING	AVC #: 038033S.e
LANGUAGES: Polish, Hungarian, Czech, Slovakian, Slovenian, Latvian, Lithuanian & Estonian	BARCODE(S): None
SIZE: Sheet Size: 384.75mm (H) x 348mm (W) (Folded: 128.25mm (H) x 87mm (W))	SYMBOLGY: N/A
	VERSION NUMBER: 03

PL Opis produktu

INADINE® opatrunek nie przywierający z jedopowidonem jest opatrunkiem do stosowania miejscowego, nasyconym maścią zawierającą 10% jedopowidonu (PVP-1). Opatrunek zawiera również glikol polietylenowy i wodę oczyszczoną.

Wskazania

Opatrunek INADINE® przeznaczony jest do stosowania na rany, również na rany zakażone. Opatrunek INADINE® wskazany do leczenia ran wrzodziejących, może być również stosowany jako środek zapobiegający zakażeniom na drobne oparzenia i drobne urazy związane z ubytkiem skóry.

Opatrunek ma długotrwałe działanie antyseptyczne, które ułatwia zwalczenie zakażeń bakteriami, pierwotniakami lub grzybami przez dłuższy okres czasu. Może być stosowany u dorosłych i dzieci. W przypadku ran z ciężkim zakażeniem może być również stosowany z antybiotykiem podawanym ogólnoustrojowo.

Środki ostrożności

- Opatrunek INADINE® nie powinien być stosowany:
- przy znanej nadwrażliwości (uczuleniu) na jod
 - przez i po leczeniu izotopem jodu (do czasu uzyskania trwałego wyleczenia)
 - w przypadku równoczesnego leczenia chorób nerek
 - u kobiet ciężarnych i karmiących
 - w przypadkach opryszczkowego zapalenia skóry (choroby Duhringa) - rzadka choroba skóry.

Opatrunek INADINE® musi być stosowany pod nadzorem lekarskim:

- u pacjentów z jakąkolwiek chorobą tarczycy
- u noworodków i niemowląt do 6 miesiąca życia, bowiem jedopowidon może się wchłaniać przez nieuszkodzoną skórę
- w leczeniu głębokich wrzodziejących ran, oparzeń lub rozległych urazów.

Nadzór lekarski jest wskazany w przypadku stosowania

opatrunku dłużej niż tydzień.

SPOSÓB UŻYTKOWANIA

Przygotowanie miejsca

1. Przygotować ranę zgodnie z przyjętą procedurą.
2. Upewnić się, że skóra wokół rany jest sucha.

Nałożenie opatrunku

1. Rozerwać opakowanie i wyjąć opatrunek INADINE® przy pomocy jałowych szczypczyków.
2. Usunąć pierwszą warstwę papieru ochronnego.
3. Oderwać opatrunek od pozostałych części papieru ochronnego i nałożyć bezpośrednio na ranę.
4. Przykryć i zabezpieczyć dowolnym opatrunkiem zewnętrznym.

Zmiana i usuwanie opatrunku

Przy prawidłowym leczeniu rany ważne jest, aby nie dopuścić do urazu nienaruszonej skóry.

1. Zmiana barwy opatrunku na białą oznacza utratę jego właściwości antyseptycznych, stąd w takiej sytuacji opatrunek powinien być zmieniony. W początkowej fazie leczenia, w przypadku ran o silnym zakażeniu lub ran z obfitym wysiękiem, opatrunek może być zmieniany nawet dwa razy dziennie.
2. Aby ułatwić zdjęcie opatrunku, należy go delikatnie rozciągnąć za rogi wzdłuż przekątnej.

Nie używać, jeżeli opakowanie jest uszkodzone.

Nie używać ponownie.

Nie sterylizować ponownie.

Data ważności produktu jest wydrukowana na opakowaniu.

HU Termékleírás

Az INADINE® PVP-I sebbe nem tapadó kötszer 10% povidon jódot tartalmazó kenőccsel átitatott helyi sebfedő. A kötszer tartalmaz még továbbá polietilénligkolt és tisztított vizet.

Javallatok

Az INADINE® kötszer rendeltetése a seb védelme, még abban az esetben is, ha a seb fertőzött. Az INADINE® fekélyes sebek kezelésére javallott, és a fertőzések megakadályozására is használható kisebb égési sérülések és a kisebb traumás eredetű bőrhíányos sérülések esetén.

Hosszantartó antiszeptikus hatást biztosít, amely egy ideig segít a baktériumok, protozoa és gombák által okozott fertőzések kezelésében. Felnőttek és gyermekek esetében alkalmazható. Súlyosan fertőzött sebek esetében szisztémás antibiotikumokkal együtt is alkalmazható.

Figyelmeztetés

Az INADINE® kötszer nem alkalmazható:

- ismert jódtűrőkényesség esetén (allergia)
- radiojód használatá előtt és után (a végső gyógyulásig)
- ha Önt veseproblémákkal kezelik
- terhes és szoptató nők esetében
- dermatitis herpetiformis Duhring (egy speciális, ritka bőrbetegség) esetén.

Az INADINE® kötszer orvosi felügyelet mellett alkalmazható:

- bármilyen pajzsmirigy betegségben szenvedő betegek esetén
- az újszülöttek valamint a csecsemők esetén hat hónapos korig, mivel a povidon jódt felszívódhat az ép bőrön keresztül
- mély fekélyes sebek, égések vagy nagy kiterjedésű sérülések kezelésére.

Csak orvosi felügyelettel használja az INADINE® kötszert egy hétnél tovább.

HASZNÁLATI ÚTMUTATÁS

Sebhely előkészítése

1. A sebet a sebkészítési protokoll szerint készítsék elő.
2. A seb körüli bőrfelületnek száraznak kell lennie.

A kötszer alkalmazása

1. Nyissa ki a tasakot és steril csipeszel vegye ki az INADINE® kötszert.
2. Távolítsa el az első védőpapírt.
3. Húzza le a kötszert a megmaradt védőlapról és tegye közvetlenül a sebre.
4. Fedje le vagy rögzítse tetszőleges másodlagos fedőkötéssel.

A kötszer lecserélése és eltávolítása

Nagyon fontos a sértetlen bőrfelület megóvása a seb megfelelő kezelése érdekében.

1. Amennyiben az INADINE® kötszer kifehéredik, az az antiszeptikus hatás elvesztését jelzi, és ezért a kötszert le kell cserélni. A kezdeti szakaszban, nagyon fertőzött sebek vagy nagyon váladékozó sebek esetén a kötszer naponta kétszer cserélhető.
2. A kötszer eltávolítását megkönnyítheti, ha a kötszert az átellenes sarkaknál óvatosan megfeszítik.

Ne használja, ha a csomagolás sérült.

Tilos ismételten felhasználni.

Ne sterilizálja újra.

A termék szavatossági idejét lásd a csomagolásáon.

CS Popis výrobku

Nepřílnavý obvaz INADINE® s povidone jodem je lokální obvazový materiál na rány, nasycený masťou obsahujúci 10% povidone jodu. Tento obvazový materiál obsahuje také polyethylenglykol a prečistenou vodu.

Indikace

Obvaz INADINE® je určen k ochraně ran, včetně infikovaných. Obvaz INADINE® je indikován k léčbě ulcerativních ran a lze jej použít také k prevenci infekce v malých popáleninách a v menších mechanických poraněních spojených se ztrátou pokožky.

Má dlouhodobý antiseptický účinek, který s postupem času pomáhá léčit bakteriální, protozoální a houbové infekce. Je vhodný pro použití u dospělých i u dětí. U silně infikovaných ran může být použit také ve spojení se systémově podávanými antibiotiky.

Zvláštní upozornění

Obvaz INADINE® nepoužívejte:

- v případě známé přecitlivělosti na jód (alergie)
- před a po použití radioizotopu jódu (až do stálého uzdravení)
- jste-li v léčbě ledvinových potíží
- u těhotných a kojících žen
- u případů Duhringovy herpetiformní dermatitidy (specifického, vzácného onemocnění kůže).

Obvazy INADINE® musí být používány pod lékařským dohledem:

- u pacientů s jakýmkoli onemocněním štítné žlázy
- u novorozenců a dětí ve věku do 6 měsíců, protože povidone jod se může vstřebávat i přes neporušenou kůži
- při ošetření hlubokých ulcerativních ran, spálenin a rozsáhlých zranění.

Používejte-li obvaz INADINE® déle než jeden týden, vyhledejte lékařský dohled.

NÁVOD K POUŽITÍ

Příprava místa

1. Ránu ošetřete způsobem obvyklým na vašem pracovišti.
2. Zajistěte, aby byla pokožka kolem rány suchá.

Aplikace obvazů

1. Sloupnutím otevřete obal a sterilním peánem vyjměte obvaz INADINE®.
2. Odstraňte první krycí papír.
3. Obvaz stáhněte se zbývající krycí papírové vrstvy a aplikujte jej přímo na ránu.
4. Ránu přikryte a zajistěte vhodným sekundárním obvazem.

Výměny a odstranění obvazů

Při správném ošetrování rány platí zásada neporanit zdravou pokožku kolem rány.

1. Když obvaz INADINE® zbledá, znamená to ztrátu antiseptického účinku a proto je třeba jej vyměnit. V počáteční fázi nebo u silně infikovaných ran, případně ran vytvářejících velké množství exsudátu, může být vyměňován až dvakrát denně.
2. Odstranění obvazu můžete usnadnit jeho jemným natažením úhlopříčně mezi protilehlými vrcholy.

Nepoužívejte, pokud je obal poškozený.

Jen na jedno použití.

Neresterilizujte.

Doba použitelnosti tohoto výrobku je vytištěna na obalu.

SK Popis prípravku

Neadherentný obvaz INADINE® PVP-I je topický obvaz na rany, impregnovaný masťou obsahujúcou 10% povidon jódu. Obvaz obsahuje aj polyetylenglykol a deionizovanú vodu.

Indikácie

Obvaz INADINE® je určený na ochranu rany, a to aj infikovanej. Obvaz INADINE® je indikovaný na liečbu ulcerujúcich rán a môže sa používať aj na prevenciu vzniku infekcie u malých popálenín a drobných traumatických poranení so stratou kože.

Zabezpečuje dlhotrvajúci antiseptický účinok, pomáhajúci pri liečení infekcie spôsobenej bakteriálnymi, protozoálnymi a kvasinkovými organizmami. Je vhodný na použitie u dospelých i u detí. Pri silno infikovaných ranách sa môže používať aj v kombinácii so systémovými antibiotikami.

Preventívne pokyny

Obvaz INADINE® sa nesmie používať:

- pri známej precitlivenosť na jód (alergia)
- pred a po použití rádioaktívneho jódu (až do trvalého vyliečenia)
- ak absolvujete liečbu na obličkové problémy
- u gravidných a dojčiacich žien
- v prípadoch Duhringovej herpetiformnej dermatitídy (špecifické, zriedkavé ochorenie kože).

Obvazy INADINE® sa musia používať pod lekársym dohľadom:

- u pacientov s ochoreniami štítnej žľazy
- u novorodencov a dojčiat vo veku do 6 mesiacov, pretože povidon jód môže byť absorbovaný cez neporušenú kožu
- na liečbu hlbokých ulcerujúcich rán, popálenín a rozsiahlych úrazov.

Pri používaní obvazu INADINE® po dobu dlhšiu ako jeden týždeň, je potrebný lekársky dohľad.

NÁVOD NA POUŽITIE

Příprava rany

1. Ránu ošetřite v súlade s protokolom ošetrovania rany.
2. Dbajte, aby bola koža v okolí rany suchá.

Aplikácia obvazu na ranu

1. Otvorte balenie a sterilnými kliešťami vyberte obvaz na rany INADINE®.
2. Odstráňte prvý krycí papier.
3. Odlepte obvaz zo zvyšného krycieho papiera a priložte ho priamo na ranu.
4. Zakryte a zafixujte sekundárnym obvazom podľa vlastného výberu.

Výměna a odstraňovanie obvazů

Pri ošetrovaní rany je veľmi dôležité predísť poraneniu zdravej pokožky.

1. Keď obvaz INADINE® zbledie, je to príznak straty antiseptickej účinnosti. Obvaz sa preto musí vymeniť. V počiatočnej fáze, alebo u vysoko infikovaných rán, prípadne rán produkujúcich veľké množstvá exsudátu, sa môže vymieňať až dvakrát denne.
2. Odstránenie možno uľahčiť jemným napnutím obvazu na diagonálne protíľahlých rohoch.

Nepoužíajte, ak je balenie poškodené.

Len na jedno použitie.

Výrobok znovu nesterilizujte.

Dátum použiteľnosti tohto prípravku je vytláčený na obale.

SL Opis izdelka

INADINE® PVP-I nelepljiva obveza je obveza za lokalne rane, impregnirana z mazilom, ki vsebuje 10% povidon jod Obveza vsebuje tudi polietilen glikol in prečiščeno vodo.

Indikacije

INADINE® obveza je zasnovana za zaščito rane, tudi če je rana inficirana. INADINE® se indicira za oskrbovanje gnojnih ran in se lahko uporablja tudi za preventivo infekcij pri manjših opeklinah in manjših travmatičnih poškodbah z izgubo kože.

Nudi dolgotrajni antiseptični učinek, ki pomaga pri infekcijah z bakterijskimi, protozojskimi in fungicidnimi organizmi prek daljšega časovnega obdobja. Primerno je za uporabo pri otrocih in odraslih. Pri ranah z visoko stopnjo infekcije se lahko uporablja tudi v sistemski s sistemskimi antibiotiki.

Varnostni ukrepi

INADINE® obveza se ne sme uporabljati:

- pri znani preobčutljivosti na jod (alergija)
- pred in po uporabi radiacijskega joda (do končne ozdravitve)
- če se zdravite zaradi težav z ledvicami
- pri nosečih in doječih ženskah
- v primerih Duhringovega herpetiformnega vnetja kože (specifčna, redka kožna bolezen).

INADINE® obveza se mora uporabljati pod zdravniškim nadzorom:

- pri pacientih z obolenji žleze ščitnice
- pri novorojenčkih in dojenčkih do starosti 6 mesecev, saj se lahko povidon jod absorbira skozi nepoškodovano kožo
- za zdravljenje globokih gnojnih ran, opeklin ali velikih poškodb.

Če se INADINE® obveze uporabljajo dlje kot en teden je potrebno poiskati zdravniški nadzor.

NAVODILA ZA UPORABO

Priprava mesta poškodbe

1. Pripravite rano v skladu s postopkom za oskrbovanje ran.

2. Poskrbite, da je koža v okolici rane suha.

Uporaba obveze

1. Odprite embalažo in odstranite INADINE® obvezo s sterilnimi kleščami.
2. Najprej odstranite zaščitni papir.
3. Odlepite obvezo od preostalega zaščitnega papirja in jo namestite naravnost na rano.
4. Pokrijte in zavaruje z ustrezno izbrano sekundarno obvezo.

Menjava obveze in odstranitev

Za primerno zdravljenje rane je pomembno, da ne pride do travmatičnih poškodb kože.

1. Ko INADINE® obveza postane bela to opozarja na izgubo antiseptične učinkovitosti, zato je potrebno obvezo zamenjati. Lahko se zamenja do dvakrat dnevno v začetni fazi ali pri ranah z visoko stopnjo infekcije oziroma pri ranah, ki proizvajajo velike količine eksudata.
2. Odstranitev se lahko olajša z nežnim raztezanjem obveze na diagonalno nasprotnih robovih.

Ne uporabljajte, če je embalaža poškodovana.

Za enkratno uporabo.

Ne sterilizirajte ponovno.

Rok uporabe tega izdelka je natisnjen na embalaži.

LV Medikamenta raksturojums

INADINE® PVP-I Nelipošais pārsējs ir akūtu brūču pārsienamais materiāls, kas impregnēts ar 10% povidona jodu saturošu ziedi. Pārsējs satur arī polietilēna glikolu un attīrītu ūdeni.

Indikācijas

INADINE® pārsējs domāts brūces, pat inficētas, aizsardzībai. INADINE® pārsējs indicēts čūlveida brūču ārstēšanai un var tikt izmantots infekcijas novēršanai arī nelieļām apdeguma brūcēm un ādas zaudējuma gadījumā mazu traumu rezultātā.

Tas dod ilgstošu antiseptisku efektu, kas palīdz ārstēt bakteriālu, protozoālu un sēnīšu organismu infekciju noteiktā laikā posmā. Tas ir piemērots lietošanai gan pieaugušajiem, gan bērniem. Stipri inficētu brūču gadījumā var lietot apvienojot ar sistematisku ārstēšanu ar antibiotikām.

Piesardzība lietošanā

INADINE® pārsējus nedrīkst lietot:

- ja ir zināma paaugstināta jutība pret jodu (alergija)
- pirms un pēc radioaktīvā joda terapijas(līdz pilnīgai sadzīšanai)
- ja tiek ārstētas nieru slimības
- grūtnieces un bērna zīdīšanas laikā
- duhringa herpetiformu dermatīta gadījumos (specifiska, reta ādas slimība).

INADINE® pārsēji jālieto medicīniskā uzraudzībā:

- pacientiem ar vairogdziedzera slimībām
- jaundzimušajiem un zīdaiņiem līdz 6 mēnešu vecumam, tākā povidona jods var absorbēties caur veselo ādu
- Ārstējot dzīlas čūlainas brūces, apdegumus, vai plašus ievainojumus.

Jāgriežas pēc medicīniskās palīdzības, ja INADINE® pārsējs tiek lietots ilgāk par vienu nedēļu.

LIETOŠANAS NORĀDĪJUMI

Brūces sagatavošana

1. Sagatavojiet brūci saskaņā ar brūču apstrādes paredzēto kārtību.

2. Nodrošiniet, lai āda ap brūci ir sausa.

Pārsēja uzlikšana

1. Atplēsiet iepakojumu un izņemiet INADINE® pārsēju ar sterilām ķirurģiskajām stangām.
2. Noņemiet pirmo aizsargstrēmeli.
3. Novelciet pārsēju no atlikušās aizsargstrēmeles un uzlieciet to tieši virsū brūcei.
4. Pēc izvēles uzlieciet un sakārtojiet sekundāru pārsēju.

Pārsēju maiņa un noņemšana

Pareizā brūces ārstēšanas procesā ir svarīgi izvairīties no neskartās ādas traumām.

1. Kad INADINE® pārsējs kļūst balts, tas norāda uz antiseptiskās efektivitātes zudumu un tādēļ pārsējs ir jānomaina. To var mainīt līdz divām reizēm dienā sākmā fāzē vai ple stipri inficētām brūcēm vai brūcēm, kas lielos apjomos izdala eksudātu.
2. Noņemšanu var atvieglot viegli pavelkot pārsēju diagonāli pretējos stūros.

Nelietojiet, ja iepakojums bojāts.

Neizmantot atkārtoti.

Nesterilizēt atkārtoti.

Medikamenta lietošanas termiņš norādīts uz iepakojuma.